

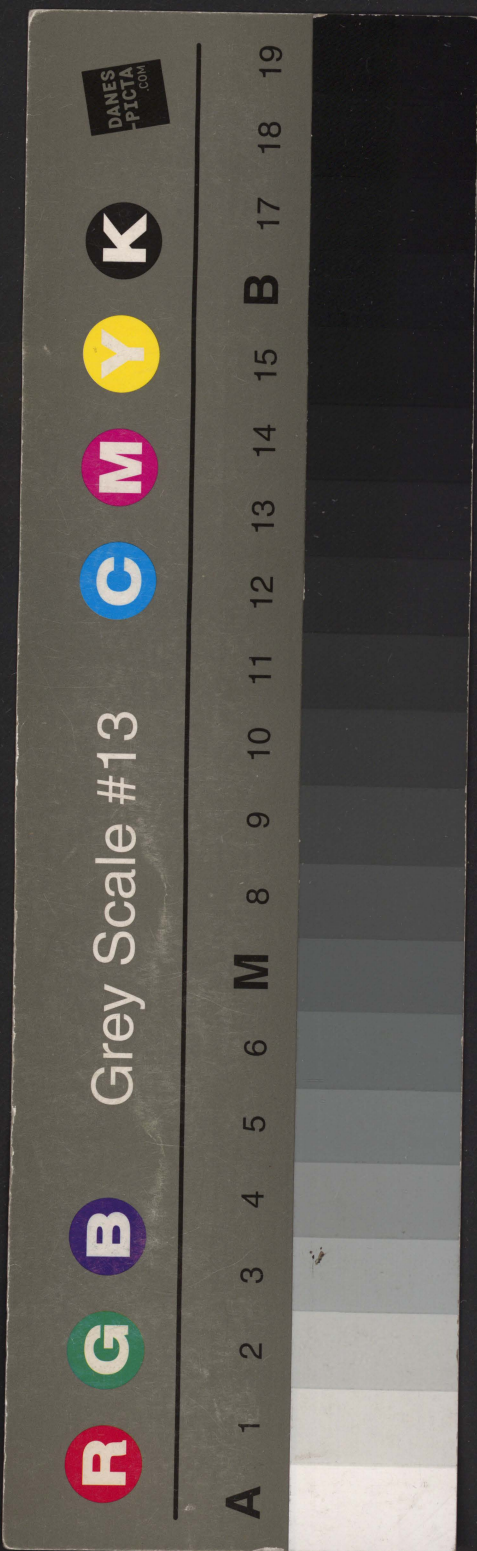
**SOLVCI AN
NEI SENECAE FORMVLA**

honestę vitę de quatuor virtutibus
cardinalibus, iuxta Erasmi Ro/
tero. castigationem, emenda/
ta, scholijsq; margina/
libus & glossema;
te, illustra/
ta.

¶ Preter hæc accesserūt rithmi Germa/
nica ac Polonica linguis, authoris sen/
sa exprimentes, nunc primum
in lucem editis



BIBLIOTEKA
G. ZIELINSKIEGO
W SKEPEM



CLARISSIMO DO. SEVERI BO,
ner a Balicze, Capita. Bicen. Burg. ac magno
procura, Craco. M. Fran. Myme. Sile.
nestoream foelicitatem, optat.

M Ecœnas atavis nobilibus fatus,
Es qui præsidium & dulce decus meæ.
Ignoro celebrem carmine quo canam
Famam, quæ superat lucida sydera
Tu viuis Curios, sed Trieterica
Nunquã, tu Fabios vsq; modestia
Vincis, iusticia tu quoq; Manlium,
Suadela superas Antonios graues.

Drusorum comitas moribus in tuis
Lucet, sic probitas perpetuo viget,
Vt Marcos superas iudicio omnium,
Præclariq; fides sit tibi Reguli.

Infracto quoq; tu pondera pectore
Solut ferre soles Sarmatici soli,
Ob quod præcipui nobilium, tui
Cordis percipiunt necere vincula.

Augustum superas munificentia,
Nam tu magnifice munera diuidis,
Summo qui studio, phœbiculam colunt
Coetum, fautor & es vatibus omnibus.

Te tollunt igitur carminibus suis
Ad coelum, id quoq; me polliceor breui
Facturum, modo si suscipias prius
Promissum hunc hilari fronte libellulum,

AD MARCVM SCHARFEN

berger Bibliopolam auunculum suum
um bene meritum.

Non tibi Pactoli discedēs linquo lapillos,
Cresci aut diuitias auriferiue Tagi
Exiguum, parui ingenij, sed candide partum,
Pro dono placuit linquere, Marce tibi.

Quid facias isto cum paruo munere forsan
Si queris dicam, paucula verba, modo,
Sumptibus hocce tuis iu lucem prodeat altam,

Vt fiat fructus notus vbiq; viris.

Notus vbiq; viris, qui, per conamina multa,
Culina virtutum scandere rite, petunt.

Hij tibi cū multo (mihi credas) foenore grates

Reddent, pro studio, sumptibus atq; tuis,
Auricomus donec Phœbus sua carmina dicat
Vatibus, aut donec floribus arua tument.

AD INVIDVM OSOREM.

Si dentibus tentas malignis rodere,

Meos labores, te rogo velis dare

Meliora, dicat que tibi ingenium sagax.

Liuore si tamen me pergis persequi,

Oro hanc cutem memento semper pungere,

Potest enim nullum cruorem emittere.

A ii

DIVI HIERONYMI DE

Seneca Testimonium.

LVtius Anneus Seneca Cordubensis For-
tini Stoici discipulus, patruus Lucani poe-
te, continentissime vite fuit. Quem non pone-
rem in cathalogo sanctorum, nisi me ille episto-
le prouocarent, que leguntur a plurimis Pau-
li ad Senecam, & Senecę ad Paulum. I qui-
bus cum esset Neronis magister, & illius tem-
poris potentissimus, optare se dicit eius esse lo-
ci apud suos, cuius sit paulus apud Christianos.
Hic ante biennium quā Petrus ac Paulus mar-
tyrio coronarentur, à Nerone interfectus est.

ADRIANVS ALBINVS

Lusatius ad Lectorem.

Quatuor vt breuiter liceat cognoscere primas,
Virtutes, memori hec mente tenenda, puto.
Nil sine iudicio faciet PRVDENTIA qdq̄,
Iure igitur prime, premia, laudis, habet.
Tēpat arte feras admīssa MODESTIAMētes
Atq; homines, teneri, viuere parte docet.
IVSTICIAM poterit nulla expugnare dolosi
Spes nummi, reddat quin bene cuiq; suum.
Corporis & vires animi mentisq; labores
Que perfert, n̄os non subit ILLA modos.
Hunc lege, si melius, librum, vis scire, loquentē
Mymero linguis auxiliante tribus.

SENECA DE QVATVOR
virtutibus Cardinalibus.

Quatuor virtutum species, multo
genera plurium.
diffinitionibus descriptæ uirtutibus.

rū sapientū sententijs diffinitę sunt, qbus
Cardinal
les ideo di
cuntur, qd
tota uita
hūana se o
cūdū mor
talitatē, in
hjs qua
tuor est
unita

hominis ornari decorum

animus cōponi ad honestatē uitę possit.

¶ Der angel tugend viere sein
Do mit der mensch geczirt ist rein
Vnd ym gewindt groß lob
Das er recht lebt alzeit vor goth.

¶ Zawiosnych, enotnych, Steyrzy sa.
Kcote glowiekã nauzãia
Jãko swoy žywot ma sprãwiãc
Pãnu bogu sie podobãc.

uirtutum uirtus

Harū prima est prudētia. Secūda magna
temperantia
nimitas. Tertia cōtinētia. Quarta iustitia
Vide Grea
goriū sup
Ezechiele,
homelia
uirtutes cum suis inferius ap. tertia.

Singule tibi his offitijs quę subsunt an
posita honestis moribus præditum
nexa sunt, ac bene moratū uirū efficiunt.

¶ Weisheit/großmehchtigkeit die czyn
Maß vnd gerechtigkeit darzu
Vnd also was vnder den ist stan
Das macht gewis ein tapffern man.

¶ *Madrosé stoi z wielmożnością.
Wakiesz miernosc z spráwiedliwoscia
A wssyeto co kzym przyslucha
Statego czynia czlowieká.*

homo *imitari optat*
Quisquis ergo prudentiam sequi desyderat,
dictamē rationis
tunc per rationem recte uiuet, & si
iudicet in animo uoluet
omnia prius existimet & perpenset, & di
ipsis iudicio ut uulgi
gnitatē rebus, nō ex opinione multorū,
uirtutum ratione ppria et hec sequētibus uerb. exponit.
sed ex earum natura constituat.

¶ Ist iemands der weisheit begert
Der leb wie yn die weisheit lert
Vnd al ding recht vor wol bedenc
Auff das yn vnglük nüt vorsenc
Siel auch dein sach alzeit wol an.
Nit richt dich nach der menschen wan.

¶ *Madroséi testiby żadat.
Warczaj bys żawždy rozum miał*

Al wssyete rzecz rospāmlerat.

Bys wniesszeszcie niegdoy nie wpadł

Twoja rzecz sprāwiazj zāwzdy dobrze

Nie czyn nā domniemānie ludzkie.

o homo

multa

secūda opinio

Quod uul

gus uerita

te nō cogi

nosāt testa

tur Boetio

us in cons

so. prof. 4.

Nam scire debes, quia sunt quæ videan

nem

sed sunt mala

aliqua

tur esse bona, & non sunt, & sunt quæ

mala

bona

videantur non bona esse & sunt.

¶ Wis das auff erden sinde vil ding

Die man gut heist/ vnd doch nicht sinde

Vnd widerumb geschendet auch

Vil wirt/ das man cum Besten Braucht

¶ Wiele rzeczy nā swiecie są

Co sie dobrymi wēzuzia

Boć cesz czesto gānia dobre

Co nā tym swiecie nie jest złe.

omnia que

caduas

habes

Hor. l. 2.

Saty. 3. qui

nūmos auo

Quęcūq; ex trāsitorijs possides, nō mire

ea

quiddam esse

putes

momentaneum

ea rūq; recō

ris, nec magni existies, qđ caducū ē. Nec

possides

dit nescius

utī cōposit

apđ te quę habes, tanq̄ aliena seruabis,

in tuam utilitatem

depromes

us, metuēs

q; uelut cō

sed pro te tanq̄ tuam dispenles & vteris.

tingere sa

crum.

¶ Was du bestest yn ezetlichem gatt
 Das saltu nymmer han vor gut
 Vnd brauchts alzeit wie das dein
 Laß dir den geiz nit meister sein

¶ Temu sie nie dżitowu co maż
 Alle to sobie lekko zważ
 Jako cudzego nie choway.
 Sec/piy/Mafuy/y pożyway.

Est oīno prudentissim Si prudentiam amplecteris, vbiq; idem
 mi se om̄ anni eris. Et prout rerum ac temporum varie
 ni tpe oīm ditas postulat attemperabis re
 hoīm mor̄ tas exigit, ea accōmodes ipsi, nec te in ali
 ribus attē bus com: aptum faciās
 pare, lege quibus mutes, sed potius aptes, sicut ma/
 Erasmi in di
 adagio po nus que eadem est, cum in palmam ex/
 lypus, & latatur contrahitur
 in adagio tenditur, & cum in pugnū astringitur.
 oīm hora
 rum ho
 mo.

¶ Wen du Begreifst die warheit
 So bist eins gemüts zū aller zeit
 Vnd wie die zeit gelegen ist
 Richt dich darnach zū aller frist
 Unbestendig bist yn keiner sach

In grossen vnd Klein dich recht mach.
Zugleicher wets als ist die handt
Ein ding/so dus hast ausgespandt
Vnd so du sie czeust wider ein
So ist gleich wol die hand doch dein.

¶ Jesli wstrzymasz ty madrosć co

Jednego bedziesz wmysłu

Wedulug czasow przemiennosci

Pamiętaj sie zgadzając zawniemy

Nie bądź nie stały w żadney rzeczy

Sprawy sie w małej y w wielkiej

Jako jedne rzecy ty bądź znaś

Reka twoja / gdy ja otworzyś

Al zaśie gdy ja zawnierasz

Tak masz mieć rozum też na czas.

ad prudentem pertinet

expendere

Prudentis propriū est examinare cōsilia, &

leui

mendacia cadere

Ovidius.

sed nos in

uidiū cre

dula tur

ba sumus.

nō cito facili credulitate ad falsa prolabi.

¶ Dem weisen gehört wol zuerkennen

Was recht vnd billich ist zu nemen

Auff das er nicht durch leichten glauben

Der warheit sich den las berauben.

¶ Mądry głowiek ma rozbążyć

Rądy wssytekich y rozsądzić

Żadnemu nie rychło wierzyć

Sprawy drogę nie dąć sie zwięść

✻

rebus profer sententiam in aliud tempo
 ro in De dubijs non diffinias, sed suspensam
 do. Nihil ē tā in credibile, q̄ nō dicē-
 pus prorogando incognitum pro
 tene sententiam. Nihil inexpertum affir-
 bes qd' uidetur esse uerum
 do fiat p̄mes, quia non omne uerisimile statim ve-
 babile. Nihil tā hor- rū est, sicut & sepius, quod primū incre-
 ridū, tam ab hominibus mendatum
 incultū, q̄ dibile uidetur: non continuo falsum est.
 nō splēdescat orōe. ¶ Ungewisse ding bis nicht bereydet
 Eusagen vor eine warheit
 Nicht als was enlich der warheit ist
 Warheit das ist zu aller frist
 Als auch zum erst ungläublich ding
 Nicht bald erlogen ist vnd stinckt

¶ Páczaj bys nigdy nie powiedat
 Nie pewney rzeczy za prawde mial
 Bo rzęsto co sie prawda zda
 Nieprawde w sobie drugdy ma
 Tak rzęmu wnet niechca wierzyt
 Natychmiast moze i garstwo byt.
 saepe aspectum

Probat ex Crebro siquidem faciē mendatij ueritas
 emplo suo habet intuitu
 p̄iora dis- retinet. Crebro mēdatium sp̄etie uerita-
 etā.

occultatur:
 tis occluditur. Nam sicut aliquando tri-
ueram stem frontē amicus, & blandā adulator
benignam quilibet deceptor
uariatur ostēdit: sic verisimilitudine coloratur ve-
deapiat nobis auferat quidpiam ritas, & vt fallat vel surripiat coloratur.
se *Plin. li.*
Frons ho-
minis tāti-
tristitiæ, hē-
laritatis cle-
menæ, se-
ueritatis
est index.

¶ Dan warheit oft scheint lügen sein
 Czu gleicher weis als ein freund thut
 So er vns weist ein ernstern mut
 Vnd der schmeichler ein leichten sin
 Do ist auch die warheit gewandt do hin.

¶ Prawda sie gęsto też widzi
 Reż gęsto prawde potwierdzi
 Przypiacioli iako gęni tobie
 Groziem sie gdy wkażnie
 A weseli sie pochtebca
 Tak prawda jest warbowana.

Si prudens esse cupis in futura prospe-
optas tempora respectum *Cicc. li. I.*
habebas *euenire* *offi. Mago*
 tum intende, & que possunt contingere
in uoluc *repente* *ē cogitatio*
ne precōe *stituerē, et*
 re, animo tuo propone, Nihil tibi subitū

bono consilio & non temere

ordinare, sit, sed totū ante conspicias. Nā qui pru-
que euenit re possūt. ^{homo} dens est non dicit, non putat quidem
^{sic contingere} hoc fieri, quia non dubitat ^{in animo} sed ^{futura} spectat,
^{opinatur} nec suspicatur, ^{sibi.} sed cauet.

¶ Wiltu aber sein ein Klüger man
Besich wol was dir Begegnen kan
Vnd so den vnglück auff dich felt
Nit sprich es kumpt auff mich zu schne
Ich hett das nymmer mer gemaindt
Das kummen soldt czum solchem endt.

¶ Jeste medrcem ty bydy žadaš
Przyssle rzezy dobre rozwaz
Kiedy cie niesszescie potka
Nie mow rychto nā mie pāda
Nigdy bych ja byl powiedal
Bych krākiem końcu przydy miāł.

Maro. 2. Cuiuscunq; ^{cuiuslibet} facti ^{originem} causam ^{per} require, cū ^{res} ini-
Geo. foelix ^{rum} ^{finem} tia inueneris, exitus cogitabis. Scito te in
ui potuit ^{rebus} ^{permanere} ^{ea agere} ^{ausas.} quibusdam debere perseuerare, quia ce/

res

debes

pisti, quędam vero nec incipere, in qui/
 persisterere damnosum.
 bus perseuerare fit noxium.

¶ Eins ieden dings erforsch behendt
 Die ursach / vnd schaw zů dem endt
 Vnd hastu was gefangen an
 Bestendig saltu bleiben stan
 Kein ding saltu auch nicht heben an/
 Daraus dir schaden kummen kan.

¶ Spráwnie kážděy rzeczy párczay
 Przygzyne / y końcá siegay
 Al iestli by co pozynał
 Do końcá párczay ábys potrwiał
 Podigá sie maś żadney rzeczy
 Z teorey tobie škodá przychodzi.

homo deapere

ab alio

Prudens fallere nō vult, falli non potest,
 offitum cum moritur
 boni est viri, etiam in morte non fallere.

¶ Der weis niemands betrigen wil
 Vnd yn betrigen ist kein cysl
 Ein gutten man auch das zů steet
 Das er ym todt niemands betreugt.

¶ Madry głowiek ni kim mara
 Żadny go też nie oszuka

Przy słucha to nã madrego

By y w smierci zdrãdzil jãdnego

sunt tam certe eo quod es prudens ut esse uideantur.

Opiniones tuę iuditia sirt. Cogitatiões

scuriles sicut æquales

uagas & velut somno similes, nõ recipi-

cogitatio uoluptatem ceperit

es quibus si animus tuus delectauerit, cū

ad melius anxius

omnia disposueris tristis remanebis, sed

in mente forma aliquid cogi

cogitatio tua stabilis & certa sit, siue deli-

tet inuestigabit animo uoluet

beret, siue quæret, contempletius, non

deadat ueritate.

recedat à vero.

¶ Deine wan schaw das gerichtē sindt

Vnnucz gedancken schlag in windt

Vnd so du dich mit disen ergeest

So wirstu doch betrübt geschect

habe aber steck ein starcken syn

Wo du den bist gedenccken hin

Vnd von der warheit nymmer weich

So wirstu sein ein ritter gleich

¶ Twoie miniemãnie niech bedzie sad.

Sprosnych omysl wyzucam stad.

Jestliž rozkosnyl duffe cwa
 Gnimi cedyc smeret gynnig
 W rzezy káždey bedzieš stato
 Z ktorey ty maš wielkie myśli
 Gd prawdy tej stepuy niegdy
 Rycerz bedzieš tak wielmożny

uanus aut lenis

Sermo quoq; tuus nō sit ianis, sed aut su
 dubitanti male faacentem tristem qd in uita faciendū *ep̄la. 19.*
 adeat, aut mōeat, aut cōsoleť, aut p̄cipiat. *Qualem cōmēdes*

¶ Auf das dein rede nit vinnucz sey
 Rad/hilff/vorman/ trōst vnd auch schrey.

¶ Byś proznie nie mowyt nāuczay.

Porādź/pomof/opominay

omnia modeste modestius

Lauda parce, vitupera parcius. Nam si
 datur uitio *ena tibi p̄tā pus dorem.*

militer reprehensibilis est nimia lauda
 quemadmodum est culpabilis laudatio

tio, vt immoderata vitupatio. Illa siqdē
 adulato ad malum trahitur aim

adulatione, ista malignitate, suspecta est.

¶ Lob vnd schend ein ding messiglich
 Dan alle beidt sindt lesterlich
 Aus grossen loben heuchley kumpt
 Aus grossen schenden neid entspringt.

¶ Chwał y gán zámſſe miernie
Boc mierzono iest obore
Pochlebſtwo iest w zbyteney chwale
Zazdroſc poznaf w hánbie wielkiey

propter amicitiam facies
Testimonium veritati, non amicitie red
bene prius cogitando homini amico plus
des. Cum consideratione promittas, ple
quod dabis
nius quam promiseris præſta.

¶ Bis gut gezeugnis der werheit
Aus freundschaft thus zu keiner zeit
Schaw all ding vorheisch messiglich
Was du gelobst halt vleissiglich.

¶ Day swiádecwo spráwiedliwosci
Nie gñ tego dla przyjázní
Wzeg káжда miernie obicuy
Obiecnicie spílnoſcia day.

trium tems
Si prudens est animus tuus, tribus tem/
porum semper sit memor dispone
poribus dispensetur, presentia ordina, fu
in tuam & aliorũ utilitatẽ ut sis cautior
tura provide, preterita recordare.

¶ Du salt alweg ym gemúte sein
Drey czeiten yn den synnen sein

Was Fegenwertick ist das merck
Auff zukünfftig zeit dich wol sterck
Merck die drey zeit alweg gar eben
Vnd also richt darnach dein leben

¶ Jęssis cy gżowiek iest mądry
Wży gżasy przed ogymá męcy
Minęssy gżas dobre rozważ
Przyssęgo sie opáczác maż
Pámietay gżasu przyssęgo
Wędlug cych rzadż żywora twęgo

homo tempore suam

Nam qui nihil de præterito cogitat, per
tempore animo uoluit

det vitam, qui nil de futuro premedita
pericula improuidus uenit.

tur, in omnia incautus incidit.

¶ Wer nit vorgangen zeit Betracht
Der selb gering sein leben acht
Der auch nit acht zukünfftig ding
Der ist warlich ein narr geschwindt
Vnd felt yn vnfal billiglich
Das er lebt so vnvor sichtiglich

¶ Przyssęgo gżasu kęo nie obaży
Swoy żywoc ten lekko waży
Wędacego kęo nie baży
Żáprawde iest blazen wielki
A kęo wnieżęscie wpada

C

Sic uti pusty eorum ma

animo perficiat

ventura infortunia

Propoas in anio tuo futura mala & boa

mala pati

bona tempore ne sis inflatus

*Preuisa ci
iacula ut
dixit ille
sp minus
feriunt.*

vt illa sustinere possis, & ista moderaris

¶ *Darumb böses vnd guts vorbetracht*

*Vnd halt sie beide yn rechter acht
Auff das/das bös dir mag entgeen
Das gute in rechter massen steen.*

¶ *Kozm hyl piwney zle y dobre*

W wagnosci miety to oboie

W hys spozora zle cirpial

Dobre szegescie w miernosci miat

labore

nonnunquam

*Cato inter
pone tuis
interdum
gaudia cus
ris. Hora.
in od. Neq;
semper ar
cum tendit
Apollo.*

Non semper in actu sis, sed interdū ani

tribuito

coe

mo tuo requiem dato, & requies ipsa ple

piofa

contemplationibus

na sit sapientia, studijs, & cogitatioibus

bonctis

homo

nihil agendo tor

bonis. Nam prudens nunquā otio mar

pet

à curis liberum

cet habet autē aliquando remissum ani

ad omnia malefita inclinatum.

num, nunquam solutum.

¶ *Sis nicht in arbeyt ymmercy*

Sunder nym dir ein kleine rue
Vnd yn der rue bis vol weyßheit
Von ir nit weich eins nagels breith
Kein weisman hat nit müßigkeit
Welch ym nachlessigkeit bereidt
Arbeit er wol nachlassen kan
Esü keiner zeit doch nicht abelan.

¶ Závždy wrobocie nie byway
Sobie troche odpogzyway
Bdy odpognieß dobre myśli
Nliech wrobie beda y choty
Mady nie proznuie
Alni lenistwo mituie
Ná zás roboey odlozy
A wždy roboey nie opusćt.

sapiens que erant dubia ad finem duar
Accelerat tarda, perplexa expedit, dura
saat mollia planat diffialia
mollit, exequat ardua.

¶ Vorsumpts bald er widerein bringe
Vorworne sachen er baldt vornimpt
Zertickeit er wol erweichen kan
Gros ding cwingt er in eben plan.

¶ Co zmiessat co zásie spelni
Trudne rzezy chnet rozumy
Dobrze rozmielczy rzezy twarđa
Krownac też vmiey nieprosta.

^{prudens} ^{modo} ^{tentare}
 Scit enim quid qua via aggredi debeat,
^{omnia} ^{differenter} ^{cognoscat}
 & cito singula & distincte cuncta videt,
^{considerans} ^{expertorum} ^{cognitis} ^{dubia}
 Consilium peritorum ex apertis obscura
^{iudicat} ^{minimis} ^{rebus}
 extimat, ex paruulis magna, ex proximis
^{distantis} ^{iam diuisis.}
 remota, ex partibus tota.

¶ Er weis vnd auch behend wol kan
 Ein ding rechtfertig greiffen an
 Vnd sieht all ding an alle scham
 Erfarner radt er kennen kan
 Aus ofnen dingen kan ehr kennen
 Was vnfal sal dar aus kummen
 Die gros/die klein/die breite/dy weit
 Ist ym bekandt in aller zeit

¶ Dobrze wie / y iessze lepie y zna
 Jako rzec każda rzędzić ma
 Rozłignie ceż wssyeko widzi
 Doswiacgonych råde barzy
 Wiawnych rzegach on chnecki zna
 Jestli niesszescie stego ma
 Wielkie pozna z maley rzegy
 Bliskość / Wrokość / y gaski.

com. erudicntis dignitas

Non te moueat dicentis authoritas, nec
stultus ad quam utilitatem expendit
quis, sed quid dicat intendit. Nec q̄ mul
tis, sed quibuslibet placeas cogitato.

Sape et
est holite
ualde oport
tunc locuo
tus. Eras.
chil. I. cen.
s. pro. I.

¶ Nicht saltu dich bewegen lan
Ab dich was lernt ein schlechter man
Gedenck das du nicht viln gefelst
Den frumen dich allein vorhelst.

¶ Pátrzay bys oco nie niedbat
Gestiby prostať co náuczat
Pámietay bys niebył wssyckim
Swoli / ále iedno dobrym

tenta deducere

inue

Id gre qđ iuenire possis, id disce qđ po
stigare tibi fieri in presentia
tes scire, id opta, qđ optari corā bóis pót

Catho. 8.
potes id tē
ta opis ne
pondere
pressus.
Succūbato
q; labor
frustra tēo
tata relinq
uas.

¶ Such dy/welchs du magst wol finden
Lern das/das du magst durch gründen
Beger dir das zu aller frist
Was vor frumen zu wunschen ist.

¶ Szukay co co mozesz nálesć
Wg sie co co mozesz dowiesć
Baday tego ná czas káżdny
Co jądac maś przed dobrymi

¶ iij

habes
cēplū in
arborē,
que ras
mis se mē
tis extēdit
O postea
pramorū
copiam à
uētis radie
atus erui-
tur.
Lubricus
locus diā
tur quo fa-
cile aliq
pōt cade
re teu. sch
lipricht.
Poloni sli
ski.

negotio ingeras cum sentis te non
Nec altiori rei te imponas, in q̄ tibi stan
esse dignum alius infortunium
ti tremendum, ascendenti sit cauendum.

¶ In hohen standt gib du dich nicht
In welchem du bist fürchten dich
Ja zittern vnd auch sorgen vil
Das du nit velst hrab yns gespül

¶ Nie day sie ná stan wysoff
W ktorym music miec boiazni
Bys stojac ná zádnia noge
Nie padl wbtoro idac wzgore

sapientum sana implora blana
Cōsilia tibi salutifera aduoca. Cū tibi ali
datur que est mutabilis in rebus fortunatis
ludit vite p̄speritas, tūc te velut in lubric
tenebis stabis animi tui affe
co retinebis ac sistes, nec tibi dabis imo
ctus esse caute uidebis quō ducas uis
petus liberos, sed circumspicias, quo eun-
tam in huiusmodi rebus caduas.
dum sit, vel quousq̄.

¶ Du salt nücslichen radt p̄flegen
Die wiel dir got gant das leben
So du gut glück ym leben hast
So halt dich fest/das du dich nit stoß

Vngestümlichkeit des herzen deß
Schaw las dir nicht czü meister sein
Merck aber wo hin vnd wie weid
Der rechte weg dir sey bereidt

¶ Wytcegne rády sobie
Szukay / pókís ná tym swiecie
Bdy szczęście dobre bedzieß miat
Szierz sie iákoby ná ledzie stat
Sercá twego nawálnosci
Párczay byé nie pánowáli
Ale obáz gdzie co ma przydy
Ku krocy sie drodze wrocic.

DE MAGNANIMITATE.

M^{hec uirtus}agnanimitas ^{alio nomine}vero que & fortitudo
^{nuncupatur} dicitur, si ^{habet} insit animo tuo, cum magna
^{in hoc mundo} fiducia uiues ^{nihil timens} liber, ^{letus} intrepidus, alacer.

¶ Wiestu haben groszmütigkeit
So wiestu leben yn freyheit
Vnd auch darczú gancz sicherlich
Vnerschrocken / vnd gancz frólich
¶ Bedzießli miat wielmożnosci
Bywot miy twoy wdobrowolnosci

Magnanimitas ideo
dicitur, &
preditus
ea uirtute
ardua q̄q̄
terribilia
aggredia
tur.

**Ważo przespierznie będzie żyć
Z wesotego sercá być**

pertinet ad magnanimum

**Magni animi hominis bonum est non
dubitare esse constantem *sua le-*
vacillare, constare sibi, & finem vitę in-
*tus***

trepidus expectare.

**¶ So menschlich hercz hat starcken muē
Vnd nicht wancfelt/das ist sehr gut
Darumb saltu bestendig sein
Bis frölich bis zum ende dein.**

**¶ Wielmożny nigdy nie wacpi
Zawždy sie stale postawi
Smiele żywota też swego
Koncá / zekay wzdani dobrego.**

est

in hominū rebus

**Oui. 3. tri-
st. uiue tibi
et löge no-
mīa mag-
na fuge, et
que ibi se-
quantur.**

Nil aliud magnum in rebus humanis,

optimus

contemnens

nisi animus magna despiciens.

**¶ In menschen bessers auff erdt nit ist
Dan gros ding meiden czū aller frist**

**¶ W głowieku rzez nie jest wiecsta
Jż o wielkie rzezzy niedba.**

magni animi

ullo tempore

Cōtumelia Si magnanimus fueris, nunquā iudica-
reū. schma

ignominiam

quo

bis tibi cōtumeliā fieri. De inimico dices cheit, Po
lonice pos
twarz.

damnum fecit

uoluntatem

nō nocuit mihi, sed animū nocēdi habuit

¶ So du hast die starck müttigkeit
So leidstu warlich kein schmachheit
Vnd redt also von deinem findt
Kein schaden ich von ym entpfindt
Vnd ob ers wol ym willen hate
Vorbrocht ers doch nit mit der tadt.

¶ Jesliś głowiek jest wielmożny
Zadney potwarzzy ćierpiś nigdy
Bedziēś ząprawde to mowil
Nieprzyjaciel mi nie nic nie škodzi
Nigłowiek te był wola miał
Wstałoj cey rżrzy niedożonal.

aduersarium

Cum inimicum in potestate tua videris, Hac magis
esse nanimitas
appuit in
Porsenna
hetruscos
rū rege, et
ultio
Aug. Cae
sare de q̄
bus copios
se oēs his
storiograa
phi.

te accepisse

te

q̄ potuisses

vindictam putabis uindicare potuisse.

decorum

Scito. n. honestum & magnū genus uin

nis

uentiam dare.

dictæ esse ignoscere.

¶ Hastu dein findt yn deiner handt
Schaw das du yn nit machst zū schandt

○

Dan ein gros lob auff erden ist
Vber sehen rochnung zu aller frist.

¶ Nieprzyiaciel gdy iest w twoiey mocy
Nigdy nie pomsci sie szkodly
So iest rzecz wielka na swiecie
Winnemu odpuscic wine.

submisso murmure, ledas

Hoc decla
rat Scara
bei & Ag
le exēplū,
ut Eras
m. 3. cen.
7. pro. 1,

Neminem susurro appetas, neminē odi
ma: ifste inimicum faaes bellum
as, palam aggredere. Non geres confli
prios inimico
Etum nisi indixeris, nā fraudes & dolos
fragilem conuenit.
imbecillem decet habere.

¶ Niemand heimlich nachred/nach has
Greiff den feindt an auff freyer stras
Rein krieg saltu nit fahen an
Du solts dem feind vorszagen an
Der schwach wol vorteil brachen mag
Vnd dazzu all lust feue vnd spat.

¶ Niekawidzi ani potwarzay
Nieprzyiaciela iawnie zbiway
Z jadnym porassci niepoznicz
Pierwey ia az sam odpowiesz
Wzywac moze niemocy
Zdrady/vorteila na gas kazdy.

^{eo modo} Eris magnanimus, si pericula nec ^{non} appe- ^{ques}
^{ras} ^{proteruus} ^{pericula} ^{sicut}
tas vt temerarius, nec formides ut timis
^{hominis}

us. Nam nil timidum facit animum: ni
^{culpabilis}

si reprehensibilis vitæ conscientia. Men-
^{medium} ^{huius uirtutis} ^{ani.}

sura ergo magnanimitatis est, nec timi-
^{mi timidi} ^{nimum.}

dum esse hominem, nec audacem.

¶ Großmütigkeit wirt bey dir stan
So du frestlich nit wirst lieb han
Die fertigkeit/vor der auch nicht
Als ein forchtsamer forchten dich
Dan forchtsam ist kein menschlich hercz
Nur dis hat ein gewissen schmerzen
Darumb die mas diser tugende ist
Das du nit forchtsam vnd thürstig bist.

¶ Wielmożne imie bedziej miat
Jest i niebedziej mitowat
Nieprzespiecznosci / iako hárdy
Ani sie strzec iak boiágni
Bo cen jest sercá boiáznego
Kto jest saminnia ciesskiego

Hora. Es
modus in
rebus sunt
certi deno
q; fines.

Quod ule
tra atra
q; nequid
consistere
uerum.

Oui. lib. 2.
meta. Me
dio tursio
mus ibis.

Wzgero nálepssa enocá iest
Kco boiázný tész smiáły nie iest

DE CONTINENTIA.

C^{firmam affectuū dominationem}ontinentiam vero si diligis, ^{amputa}circūci
^{uoluptatum}de supflua, & in animū ^{que optas}desyderia tua ^{ara}cō-
^{ce}stringas. ^{aduerie}Cōsidera quātū ^{natura suffiat}natura poscat,
^{auaritia requirat}

& non quantum cupiditas expetat.

¶ So du lieb hast die messikeit
So meid alzeit die vbrickeit
Las nit deinen begirn den wiln
Sunder die yn dein herzen stil
Merck wie vil die natur wil han
Nicht wie vil wil der geitz bestan.

¶ Jestimilitesz miernoset
O derzni tész wssycki zbneci
Nieday wola ewoicy chciwosci
Sercem mochnym ia odeprzy
Pá rzay co nácurá zada
Wnie co sie takomstwu zda.

Catho.

temperatus

illuc

Commoda Si continens fueris, eousq; perueneris, va

his que habes

homo

teipso contentus sis. Nam ꝛ qui sibi ipsi

contentus

opibus in mundum

satis est, cum diuitijs natus est.

*natura
bi nullo t
pore de
sunt. Si su
ris contena
tus eo q
tempora
prehens:*

¶ Bis messig so kumpstu dohtn
Das du dir lest genügen ym syn
Vnd wer den also leben ist
Demselben reichthumb nit gebriest.

¶ *Wierny badz tedy przyndzieß teym*
Sz dosyc bedzieß miat na cwoym
A iesli kto car bedzie zyt
Lenisie z bogacemem narodził.

affectibus illiatis retinaeulum

Impone tue cōcupiscentię frenū & mo

secreta

*his que
dele possidet.*

dum, que occulta voluptate animū tra

stant amoue

ut non sis repletus

hunt reiſce. Ede citra credulitatem, bibe

ut non sis ebrius

citra ebrietatem.

¶ Mit hohen vleis hab acht auff das
Das du dein begir ezemeß bas
Vnd das vorachst zu aller zeit
Welchs deinen hertzen wollust geit
Is das du magst vordawen wol
Vnd trinck das du nit werdest vol.

¶ Id ē, ille
pfecto dia
ues ē q cō
tētatur in
Hoc decla
rat Pro
thei sabu
la, q in ua
ria mutae
batur phā
tasmata ul
est apud
nirg. lib. 4.
Geor.

¶ Páczaj pilnie bys chciwoscia

Wzde wtozyl barzo mocha
No zgardz zawnizdy wsselki czas
Co wsercu twym dare roskoſ
Bieco co zotadeſ strawi
Bys nie ſſalal nigdy nie piy

caue

limposio

quacūq; alia

Eato. Iudi
nū populi
nunquam
cōtempse
ris unus.

Obserua ne in cōuiuio, aut in q̄libet vite
soaetate in moribus & uita uituperare
cōmunitate, quos nō imitaberis, dānare

etiana

uoluptatibus additus

Ne nulli videaris, nec presentibus delitijs inhare
placeas dū eris magno affectu delectationes,
uis contēbis, nec desiderabis absentes.

ne mul
tos.

¶ Auff das wirstu gar eben mercken

Kein menschen in wirtschafften schenden
Vnd auch dazzu nit in der gemein
So da nit lebst nach irem schein
Regenwertige lust wirstu vor meiden
Die da mit ist/ weit von dir treiben.

¶ Strzeż sie siedzac gdzie ná piwie

Albo bywaniac w po'polstwie.

Bys nie głowiekã jadnego
Banił/ iż nie iest żywocã twego
Minienſza chciwoſc nigdy nie maſ
Chwãlić/ przeſta reż takõ znaſ.

nutrimentum

parabili

delicias

Victus tibi ex re facili sit, nec ad voluptatem

ut uiuas uade quo sapi

tatem sed ad cibum accede. Palatum tu

ipsa ad comedendum inducat

um fames excitet, non sapores.

¶ Du salt nit essen Kostbarlich.

Mit geringer speysen neren dich

Vnd is auch nicht nach der wollust

Sunder das du das leben hast

Der hunger der sal den gumen dein

Kayzen/vnd nicht wolzettelkeit

¶ Rozkossnie nie maß vzywác

Alle sie prostym wychowác

Tak lez bys rozkossy nie miał

Alle bys żywot ocrzymat

Blod ma podniebienie zbudzić

A jadney smágnosci wrym mieć

ut natura satis habeat

sed semper diues Hec emif.

Si ad naturã viuas, nunquã eris pauper. *sa sunt a*

que possidet

copiosissima

pub Eras.

Si alicui sua nõ videtur amplissima, & si *mũ in ipsi*

orbis

possessor hoc modo

us emen

totius mudi sit dñs, miser est. Qui cũ pau

ditione.

concordat

cesset.r

ertate pene conuenit, deus iudicatur.

¶ Wirstu leben nach der natur
 Armut dich nymer mehr bedr
 Auch der ym nit genügen lade
 An dem das er erworben hat
 Der ist warlich ein armer man
 Wen er die ganze welt het schon
 Wer sich mit armut vortragen kan
 Der ist widerumb ein reicher man.

¶ Bedziessli wedlug nácury
 Zyc/nigdy nie bedziess obogi
 Ktory ná tym nie dosyc ma
 Co mu bog wsszechmogacy da
 Ten záprawde iest obogi
 Swiata by mial miastá wsszeie
 Kes sie z vobstwem zgodzic vnie
 Ten iest záprawde bogacy

uoluptates *ere* *solue* *modo*

Desideria tua paruo redime, quia hoc tã

uoluptates *desideria cessent*

tũ curare debes vt desinant, atq; quasi ad

imitationem constitutus *rebus terrestribus*

exēplar cōpositus diuinũ, a corpe ad spi

ad spũales *properes parare*

ritum, quantũ potes te festina reducere.

¶ Frey dein begird mit kleinem gelde

Vnd dein leben also anstel

Das du die .lasten gar vortragst

Vn od dich meslich/vnd geistlich halst

¶ Chciwosc twa troche pieniadzmi
Gd kup / a zywoe miey taki
Rozkossy bys od siebie wygnat
Duchownie / miernie zywoe mial.

das operam in pulchra domo

Si continentig studes habita no amcene

in sana te possessorem

sed salubriter, nec dominum esse velis no

brem tua pulchra uelis esse notam

tum a domo, sed domum a domino.

Tul. lib. 2^o
offitio. or^o
nanda uti^o
q; domus
est, ut ipsa
dignitas
non a do-
mo, sed a
domino
habeatur.

¶ Vorachten lernt die messigkeit
Schon hauser vnd wollustigkeit
Nicht Beger von deinem haus genant
Dein haus sal sein vor dir bekant

¶ Wiernosć nauca zgardzić rozkossne
Domy / kaze budowac zdrowe
Niechcicy ty slawy zdomu miec
Paczay by dom mial od ciebie gesc.

es te iactes que feceris

No tibi ascribas quod no eris, nec quod

in maiori dignitate constitutus

es, nec maius qua es, videri velis.

¶ Nicht schreib dir zu wasstu nit bist
Das radt ich dir zu aller frist
Von dir wirstu nit halten mher

Mar. Qua
od sis esse
uelis, nihila
q; malis,
uanā glo-
riam
Mar. Seneca hoc
loco fugae
re docet.



Dan als man dir erzeiget ehr.

lege era
in adag.
Sera in sus
do parsi
monia. B.
Et hoc fit
quādo ip
sa nō faat
bona opa.
et quando
qs aliter fa
at, q̄ q̄ de
illo senāūt.
Et sic deā
pit alios,
exēplū ha
bes in rubi
cundo po
mo, q̄ intus
est putri
dus, & so
ris pulcer
apparet.
C. & hoc
fit quando
āimus hoc
mīs plus

T Nie przypisyuj sobie coś nie jest
Ná wsselki čas ani bedziej
Wieršym sie też ty niewyday
Rády moiey wysluchay

attende ipse odio
**Hoc magis observa, ne paupertas tibi in
mūda sit, nec A parsimonia sordida, nec
B simplicitas neglecta, nec C leuitas lan/
guida. Et si tibi res exiguae sunt, D non ta
men sint angustae.**

T Mit gutten vleis merck mich gar eben
Das du also ansteltst dein leben
Das armut nit hab vnstetigkeit
Vnd kein vnlust die messigkeit
Nicht werd voracht die schlechtheit
Nicht werdt gemert leichtfertigkeit
Halt klein gut ym hause dein
So las dir darbey nit bange sein.

T Naprzod eo pilnie maż bāgę
Náť žyrodca swego dorwieš
Byť sis vpoštmo podobalo

Miernosc nie miála plugawego
Niegdy cesz nie zgárdzi prostosci
Bys nie wpadł w iákie lekkosci
Sochodu iesli máto masz
W ewym domu co sobie lekko wasz

bona amissa

bona

Nec tua defleas, nec aliena mireris.

¶ Dein vnglück saltu beweinen nicht
Fremdes wolgeen nit wundern dich

¶ Sworie nedze nigdy játuy
Cudzey fortunie sie nie dziwuy.

amas

queq;

uitato

Si cōtinentiam diligis, turpia fugito an-

eueniant

corripis

tequā accidant, nec quenq̄ alium vereber-

es

ipsum

uita

in moribus humanis

ris, plus q̄ te. Omnia tollerabilia præter
animi sui in se esse
turpitudinem crede.

¶ So du lieb hast die messigkeit
So meyd vncucht zu aller zeit
Vñ schaw das du dich niemands schenst
Alle in vor dir am aller meist.

¶ Jest, s cy g łowiek jest mierny
Wiáruy sie plugawych rzecy
Przed żadnym sie nie masz wieccy
Gromác / iedno przed cy sama sobie.

¶ 11

mouetur
ut ad op
tionē re
tpalium, q̄
ad ea q̄ iur
sū sunt. D.
Cat. Infan
tē nudum
cū te natu
ra creauit
Pauptatis
onus pauē
ter ferre
memento.
Oui. fertio
rior seges.
est alieno
sp̄i agro.
Vianumq;
pecus gra
dius uber
habet.

impudias cauet

A verbis quoq; turpibus abstineto, quia

admissio

fovet

eorum licentia impudentiam nutrit.

¶ Enthalt dich auch von schänden wortten

Daryn vil sind der lamen czoten

¶ **Gd** slow nieg ystyck sie wstrzymaj

Stuposci ewey snimi nie wyjawiaj

commodum asserentes iocosos delectabi

Sermões vtiles magis q̄ facetos ac ama

simplices q̄ faciunt obedientes,

biles ama, rectos potius q̄ obsecūdātes,

¶ Hab lieb die wort die nuzze sein

Vorlach die schunflich wörtelein

Vnd lieb die schlechten wort am meist

Vorzacht die seind geschmit/vnd feist.

¶ **Wituy** slowā pōzyregne

Wiecy niß mite y sniessne

Jessege wiecy imituy prostych

Bo wssyeto dobre chodzi styck.

aliquoties rebus res iocosas

moderatos

Miscebis interdū serijs iocos, sed tēpatos

damno

authoritatis tue uel absentis

& sine detrimēto dignitatis ac verecūdie

¶ Vormischen wirstu ernstem ding

Cz czeyten ein lustigen schimpff

ulus ad

phese. 4.

omnis ser

mo malu

ab ore ue

stro nō p

cedat. et I.

chor. 15.

Corrum

punt bo

nos mores

les

colloquia

praua.

¶ **Co** q̄ tā

tam facun

ditatem au

diueris.

Jdoch mit mas saltu das thuen
Da nisemands schaden hab daruon

¶ Groga rzec pamietaj zmiessac
Z smiessnymi slowy / y okrassac
Niekomu wotym nie zassrodzi
Bo to mas zmiernoscia gynie.

uituperabilis

intemperatus

Nā reprehēibilis est risus si immodicus
commisus sine morū grauitate
si pueriliter effusus, si muliebriter factus.
Risus quādo non est tollerabilis.

¶ Uberg lachen auch ist strefflich
Weibisch darzu vil mher kintlich.

¶ Smiech zbyeni ces jest hantebny
Niewiesci y ces dziecinny.

molestum

Et hoc quando fit

aliū

Oditile quoq; hoīem facit risus, aut sup
subsannans manifestus malus clande
bus, aut clarus, aut malignus, aut furti
stinus ex infortunijs pro.
uus, aut alienis malis euocatus.

¶ Lachen den menschen gehessig macht
Als oft er hat heimlich gelacht
Aus Boszheit ader aus vbermut
Ader aus schaden des andern gut.

¶ Wierzonego glowielā gynie
Smiech iawon / y cāiemny / y pyssny
Stroy ces drugdy pochodzi

E in

Z bliźniego twoiego Mody.
postulas

Si ergo ipsos iocos exigis, hoc quoq; cū
authoritate *fac* *hominēs*
dignitate sapientię gere, vt te nec grauet
acerbum *spernant* *leuem*
tanquā asperū, nec cōtemnant tanq̄ vile

¶ So die zeit ist begeren schimpff
So hab an deiner ehren glympff
Auff das man dich nit grausam scheldt
Vnd dich vor ein fantasten heldt.

¶ Jestliby skim co miat smiessyē
Z mądrości co ma wżymie
Jz by cie frogim nie nazywáli
Leckiego też nie wazyli.
adulatio uictus gratia *morū honestas*

Nō erit tibi scurrilitas, sed grata vrbāitas

¶ Nicht hab lieb die leichtfertigkeit
Zeig dich aber zur höflichkeit

¶ Nigdy nie miluy lekkości
Wiecy sie dżierz rostopnosci.

Cato. plus iōa tui *mordaacitate ne aliquē uidearis spnere*
uigila sp. Sales tui sint sine dente, ioci sine uilitate,
nec som. *derisione tua debet esse*
no dedie risus sine cachinno, vox sine clamore, i ces
tus esto. *transitus* *strepitu* *ut nihil agas*
Nā diutur sus sine tumultu, ges tibi nō desidia erit
na ges uio

¶ Dein Schimpff sal sein an all Bosheit
Dein lachen an spot/vnd stym an geschrey
Dein gang den saltu mytsam han
Der rue nachlessigkeit nit lan.

etis alim
da miltre

¶ Niemāta byc fosski ostre
Twoje / ani smiechy proshe
Bárzo sie też nigdy nie smiech
Stosem wielkim wolac niechciey
Twoy chod caticz ma byc cichy
Gdopozynef bez prognosci.

ut socijs

memento q

Cum ab alijs luditur, tu sancti aliquid
negocij feceris.
honestiq; tractaueris.

¶ Vnd so die andern etwo spilen
So thu du der gutter werck vil

¶ Riedy grāig inssy ludzie
Ty gzyń w gzyńki milosierne.

homo

cunctorum

fuge

Si continens es adulationes euita, sitq; ti
molestum ac si tūpse capitale
bi tam triste laudari a turpibus, q̄ si lau
crimen perpetrasses.
deris ob turpia.

¶ Vormeidt schmeychlung zu aller czelt
So du lieb hast die messigkeit
Vnd hüt dich vor den bösen leuten

Die dich loben zu allenzeiten
So dich ein böses mensch loben thut
So ist als vil als du heest gemort

¶ Pochlebštwem každym ty gardzi
Jestli mituies miernosci
A zlych ludzi sie strzež zawaydy
Co cie chwala na čas každy
Riedy cie zly zlowiel chwali
Zwasz sobie co barzo za lekcie.

gaude non places homi

Letior esto quoties displicet malis, et ma
num iudicia peruersa

lorum de te existimationes malas, verama
esse reputa.

laudationem scribe.

¶ So du den bösen misgefelst
So schaw das du frolich stelst
Wen böse leute dich schenden
Gdenck das dich die gutten loben

¶ Riedy sie zlym niepodobaš
Wesoly sie postawiac maš
Riedy cie zli ludzie gania
Wiec barz iz cie dobrzy chwala

grauissimum temperantie blane

De adula-
toribus ho-
ra. epist. 17
et in. sat. 3.
Difficillimum continentie opus est, as-
da uerba palponum abijcere adua
sentationes adulatorum repellere, quor

litorū nostrum modica recreant.
rū sermones animū voluptate resoluūt.

¶ Der messick eit hochste tugent ist
Wegtreiben schmeichlung mit argem list
Welch so sie des menschen hercz besiczt
Mit wollust sie yn gar ergecz

¶ Miernosci nawieresz wyznel jest
Pochlebstwa pedzgc od siebie przcz
Bo kiedy cā w serce wpādnie
Bāzto sie wntey rozkossute.

hominis adula. que
Nullius per assentationē amicitiam meo
res amicitiam ut alij habeant
rearis nec ad tuam promerendam, per
uiam concedas.
hanc aditum pandas.

¶ Niemand's freuntschafft mit heuchlung such
Sib auch kein mensch nit radt darczu
Des gleichen saltu auch das than
So dich iemancz hoch wil czihen an.

¶ Nigdy niemaż przez pochlebstwa
Szukāc sobie przyiacielstwa
Ani też innym/day drogi
Dz przez te laske by dosli.

nimis presumptuosus superbus humilians
Non eris audax, nec arrogans, submittē

te humiliabis maturitate

te, non proijcies grauitate seruata

¶ Rüne vnd stolcz saltu nicht sein
Demütig aber zü aller zeit
Doch thu das mit solcher weis
Das du die taperckheit nit vorleust

¶ Nie badz smiaty ani hárby
Pamiętaj bys byl pokorny
Wzdy takim to obyczajem czy
Bys rostopnosci nie stracil.

ab amico

castigeris tolleranter

Admoeris libeter, et reprehederis paciēt

¶ Las dich deins lasters gern ermanen
Vnd las dich des geduldig straffen.

¶ Day sie pokornie vpominac
Spokornoscia sie day starac.

q. meruisti

carpet

utilis fuit

Si merito obiurgabit aliq, scito qa pfuit

innocentur

utilis esse

Si immerito, scito quia prodesse voluit.

¶ So dich iemands hat gestrafft billich
So gedencf er sey dir gewest naczlich
Hat er dich aber vnrecht gescholten
Glaub mir er hat dir frumen wollen.

¶ Bessi cie kto starze Russie
Wo tobie jest pozyczenie
Bessi by sie stato nie Russie

Przyimuy je to bårzo wõdziedzinte.

amara

mollia

quia nocebunt

Non acerba, sed blanda timebis verba. *Cato. Fift.*

¶ Du wirst nit forchten scharffe wort
Sunder die süssen/das ist mein radt

la dulce ca

nit uoluo

¶ Gstrych sie slow nigdy niewiåruy

crem duns

Alle sie stockich zårwisse boy

deapit auo

tuorum uitator tu

diligens ceps.

Esto vitiorũ fugax ipse, aliorũ neq; curio

inuestigator

crudelis

sus scrutator, neq; acerbus reprehensor,

inuidia

ut uidearis

sed sine reprobatiõẽ correptor, ita vt ad

amicum corrigere ex dilectione

admonitionem hilaritate preuenias.

¶ Dein laster fleug zũ aller zeit
Frag nicht was thuen die andern leut
Grausam saltu kein mensch nit schelden
Sunder alweg mit vornunfft schenden
In gũten so du ymands s.ffen thust
Mit lieb schaw das du czuoorkumpst.

¶ Niedostårcki ewõie zgardzay
Co drudzõ gznia nie pytay
Kiedy karzeß nie badz gorzki
Alle wchym zårwisse miernosc miey
Sprawego serca vponnithay
Wesele sie przed nim stawtay.

¶ ¶

delictum

dimitte

nimium laudo

Errori facile veniam dato, nec extollas

uituperes.

quemquā, neq; denicias.

¶ Die sundt dem nechsten vorgib czū handt
Darczu noch lob noch schend niemandt

¶ Odpusc wine czę każdemu
Nie gan ani chwāl każdego.

uerborum quas dicuntur

paratus

Dicentium esto tacitus auditor, prom-

sus:

interroganti benigne

ptus receptor, requirenti facile responde

¶ Biß auch stillschweigend aller wort
Behalts bey dir was du hast gehört
Vnd fragt vmb etwas temans dich
Abriecht yn schnell vnd sauberlich.

¶ Wskielicy rzezy maß przemilgę
Cos pyssal/ co przy sobie miec
Kiedy cie kto bedzie spytać
Snecki mu maß odpowiedz dąć.

qui litis exat

des locum

dissens

Contententi facile crede, ne iurgia differ-

sionis

nutrias.

tationis defendas.

¶ So yndert wer ein haderman
Der dich czwi racht nit wolt erlan
Inn czancę mit ym gib du dich nicht

Nit der vorzunfft du von ym wetest

¶ Kubo swarowi zãwisse wierz

Bo snim koncã nie bedziej miec

Alle rãdy moiey sluchay

Smadroszcia sie od niego day

homo

appetitus tui

Si continens es animi tui motus corpor-

coerce

indecentes

motus

risq; obserua, ne indecori sint. Nec illos

spernas

interest

ideo cõtēnas, qã latēt. Nã nihil differt, si

nullus affectus tuos cum oculis mentis tue.

nemo videat, cum tuipe illos videas.

¶ Der lust leibs vnd seel widerstandt

Auff das du nit felse yn ein schandt

Die lust saltu vorachten auch nicht

Das sie ynwendig ym herczen ligt

Dan an dem ist nit vil gelegen

Ab sie schon niemands hat gesehen

Warlich an dem genungsam ist

Das du sie nur alleine sichst.

¶ Chciwosci ewey nieday wola

Wys nie wpadl w zãka sromota

Niemasz ie zgardzic dla tego

Si lezy w sercu glebofo

Bo nã tym mato zalez

Biedy sey inssy niewidzi

**Práprawde jest ná tym dosyć
Dzes ty sam mogł przepárzyć.**

ad bona facienda instabilis in bono *in ma*

Mobilis esto nō leuis, constans non per-
lo *hominis* *q non habetas*

diatur, qui tinax, alicuius nec scientiam habere te,
mouetur *ut omnes sciant* *egre feras*

nec ignotum sit, nec molestum. Omnes
ad aliqua facienda, *equales.*

tibi pares facies.

*causa &
ratione exi
gente.*

¶ Bis Beweglich/ vnd nicht hoffertig

Bestendig vnd nit hartsinnig

Hastu was begriffen aus der kunst

Teyl auch ein andern mitte/aus gunst

Eins saltu nach beseissen dich

Das du allen menschen bist gleich.

¶ Będz rusliwy ále nieleki

Staly/ále nieuporny

Bdy w náuce co bedzięć vmięć

Rowárzysom maś vdziclić

Bozdy bedzie vponimat

Wobygáiach bys sie wssyckim rownat.

Ad Rom.

Si non uis

temere po

testatē, q

minores

in superbia

spernas

Inferiores superbiendo non contempnas.

bene

cum uiuas

Superiores recte viuendo non timeas.

¶ Aus hoffart kein mensch nit voracht
Ob er schon ist der geringste geacht
Die oberkeit auch nicht sehr forcht
So du dein leben fürest recht.

¶ Spychy żadnego głowiekã
Niegardź / to jest moia rada
Panow twoich sie nigdy nieboy
Bdy prawie rzadzisz żywot twoy.

inprestandis scientis *segnis*
In reddenda officiositate, neq; negligens,
corrector *uidcaris.*

neq; exactor appareas.

¶ Bis auch nit saul in dinstbarkeith
Ein harter straffer nicht erschein.

¶ Nie bądź leniwy postużyc
Gstro nigdy nie maś sedzić.

hominibus *affabilis* *adulator*
Cūctis esto benignus, nemini blandus,
in amicitia *iustus uel equalis.*
paucis familiaris, omnibus equus.

¶ Schaw das du allen gütig bist
Niemand's heuchle in aller frist
Mach dich bekandt mit wenigen
Und bis recht einem teslichen.

¶ Paskawie sie każdemu wkaż
Pochlebować żadnemu niemaś
Poznaj sie nie zwielmi ludźmi
Kaźdemu bądź sprawiedliwy.

Bonum est
facto, &
feres laus
de ab illa.

Terent. Ni
mia fami
liaritas cō
temptum
parit.

maturior

etiam sedes

uerbis

Seuerior esto in iudicio quam in sermone,

facie uenerator

impro

vita quam vultu, cultor clementie, detes

bator

esto

diuulga-

stator seuitiae bonae fame neque tuę semis

tor

famae.

nator, neque alienę inuidus.

¶ Bis erst ym leben vnd ym gericht

Wier dan yn worten vnd angesicht

Bis ein bewaiser der barmherzikeit

Vnd bis gram aller grausmacket

Auszbreit deines nechsten gut gericht

Von deinem sag du niemands nicht

Auch las dir das nit schwerlich sein

Wo einer lobt den nechsten dein.

¶ Badz srogi wzywoćie v sadu

Wiecey niż w slowiach y obligu

Przy tobie ma być miłosierność

Odpedz od siebie okrucność

Dobra powieść ma być rozszyszać

In sym/od cwey nie powiedać

Wrechać niebedzie to cieśsto

Bdy chwala cwego bliźnego.

fabulis uulgarium uitij

disimulationibus

Rumoribus, criminibus, suspicionibus

esto fis

minima credulus vel malignus, sed po-
 huic aspectum damna
 tius qui per speciem simplicitati ad nocē
 faciendum occasionem maxime contrarius
 dū aliquibus surripuerit, oppositissimus
 sis lentus prestendam uelox paratus
 ad iram tardus, ad misericordiā pronus

¶ New merlein/ lesterung vnd argwan

Saltu mit nichte glauben han
 Bösen leuten bis wider alzeit
 Die dich vnder der einfedlichkeit
 Betrigen/ vnd thun schaden vil
 Dein gut gerücht dir gar abezyn
 Cū czornschaw bis langsam gerücht
 Cū erbarmung gar baldt geschickt.

¶ Nowinam/ potwarzam/ nie wierz

Ztemu nãzgeniu teŝ tãkicŝ
 Przeciw sie z tym ludziom zãwzdy
 Reozy ciebie w swey prostosci
 Szukãia/ à tãk szkodza
 Dobra powiesc odehymuia
 Rychtlos sie teŝ niemaß gniewãc
 Ku miłosierdziu sie zgerowãc.

in infortunio stabilis *in felicitate* *providus*

In aduersis firmus, in pŝperis cautus &

non superbus tector tuarum sunt tectores
hūilis, occultator virtutū, sicut alij vitioꝝ

¶ In unglück nit betrübe dich
In glück schaw biß vorsichtiglich
Dein tugend saltu gar vorbergen
Als böse leut die laster vorhelen.

¶ W niesszesciu pácrz bys byl staly
W w szesciu zászcie opácrzny
Przykrzy cako twoie cnoty
Jako zly swoie niedostácki.

manis sis spretor facultatem
Vanæ glorię contēptor, & bonorū qb.
possessor au arus cū cęsus à tuis subditis repeas
preditus es, non acerbis exactor.

¶ Fleuch reichthum vnd auch eitlehr
Dein vnderthanen nit beschwer.

¶ Zgárdz bogáctwo zbyenię chwaly
Poddanym niegzyń cięsskosci.

hominis insipientiam spernas pauca lo
Nullius imprudētiā despicias, rari sermo
quere dicentium
nis ipse, sed loquentium patiens auditor

¶ Vorachte keines vnweisheit
Im reden halt die messigkeit
Hör mit vleys was ein ander redt
Nach dem wirstu dich richten stede

¶ Nie smiey sie z glubstwá zádneho

Y mowienia badz miernego
Co mowia eo pilne sluchay
Wedlug tych slow zywoe stawias

sis maturus crudelis letum

Seuerus nō saeuus, sed hilarē nō aspernas

¶ Bis ernst/sunder nit ganz grausam
Vnd voracht keinen frölichen man.

¶ Badz frogi ale okrutny
A mituy wesole ludzi.

sis aptus ad docendum

Sapientię cupidus ac docilis, homines
alium.

cum docent discunt.

¶ Beger gut leer mit der weisheit
Das ist mein radt zu aller zeit
Vnd wen du temands lernest was
Zu deinem frumen kumpt dir das

¶ Wznie madrosći y zabaday
A moie y rady posluchay
Edy bedzieß wzyt drugiego
Pozyrek bedzieß mial stego.

fas sup:rbia querenti

Que nosti sine arrogantia postulāti im-

dicēs tuipse tectone mo

parties, quæ nescis, sine occultatione ig-

sanē opta ut dicantur

norantię tibi postula impartire.

¶ So dich der vnwissendt was frage
So sag ym das an allen spoth
Was du ab. r dan nit selber wist
So frage ein andern/ mein radt ist.

¶ Gdy cie spyca nieumiały
Powiedz mu/ iestis iest dobry
Best: by sam co zle vniat
Pamietaj by drugiego spytal.

confundet homo consuetudines

Non cōturbabit sapiēs mores publicos,
subditos crudelitatis ad resipiscennam
nec populos in seuitig nouitate cōuertet.

¶ Kein weiser man beträben sal
Die gmeynen sitten vberal
Das volck auch nit mit grausamckelt
Von sünden schrecken alle zeit.

¶ Wadry obygaiá nie ma stárgái
Pospolitego/ ani przerwái
Strachoscia zle ma ludzi
Strácié/by poniechái grzeszyé.

DE IVSTITIA:

Quid est iustitia? nisi nature tacita
sanctio subleuamen re
conuētio in adiutorium multorum ad

secreta

peris

cop

inuenta. Et qd est iustitia? nisi nostri ani
 dis dispositio dei mi constitutio. Sed est diuina lex, & vin/
 um sodalitats
 culum humane societatis.

¶ Nichts anders ist gerechtigkeit
 Dan einstillschweigend einigkeit
 Damit vil menschen geholffen wirt
 Vnd doch keiner zu Boden gedrückt
 Gerechtigkeit zu aller stunde
 Unser gemüts ist erzeigung
 Ein götlich gesetz ist sie czwar
 Vnd ein bandt aller gesellschaft gar

¶ Spráwiedliwosc jest rzez cála
 Jz wiele ludzi spomaga
 A w spráwiedliwosci cákiej
 Zadnemu nie ghy cy krzywdy
 Spráwiedliwosc ná gáso kájdny
 Jest umyflow doswiadzenie
 Tezej jest boska wstawá
 A sluzenie glowiegenstwa.

iustitia

uideamus

In hac nō est quod existimemus quid ex/
 utile sit omne quod suggesterit
 pediat, expedit tibi quicqd illa dictauerit.

¶ Du salt dir auch nit mher gedencen
Was sich sal zñ dem besten tencen
Dan alles wirt dir nütze sein
Was sie dir den wirt geben ein.

¶ Niemaß sie bärzo en stárác
Eo sie ku lepssemu ma stáwiác
Bo wssyeko iest w rzytnosci
Eo gslowiekowi kco porádzi.

iustitiam imitari

ue

Proverbi.
13. In timore
domini est
tota dicitur.

Quisquis ergo hanc sectari desideras, de
um time prius & ama, et amaberis a deo

¶ Wiltu rechtferntick sein genandt
So schaw das du bist got bekant
Lieb yn vnd forcht yn auch darczú
So wirt er dich auch lieben nun.

¶ Jestli chceß być sprawiedliwym
Pácz byś był bogu wiadomy
Maß sie go bać y mitowác
Tak on ciebie chce zachowác.

hoc modo

in se

Amabis enim deum si in hoc illum imi
taberis, vt velis omnibus pdesse, & nulli
nocere, & tunc te iustum uirum appella

is preceptis

uultis esse

homini

damnum inferre

uocabunt

te in honore habebunt ut perfectum.

büt oēs, sequent̄, venerabūtur & diligēt.

¶ Mit der weis wirstu got lieb han

So du ym wirst nachfolgung than

Vnd allen menschen nütze sein

Vnd nit beschedigen den nechsten deins

Also wirstu alezeit gemandt

Vor aller welt ein frumer man

All menschen werden dir nach gan

Dich vorhalten/ vnd sehr lieb han.

¶ Tak bedzieß bogá mitowal

A te go we wšsem nášadowal

A bys každemu vgodzil

Nikomú nie nie zášodzil

Bedziez tak maž spráwiedliwy

Bezwan/oderššyck: ch ludzi

Beda cie tež nášadowác

Wššycky gcić y tež mitowác.

homo

tuipe

Iustus enim vt sis, non solú non nocebis,

damnum facientes uetabis

alio

sed etiá nocentes prohibebis, nam nil no-

cui

carentia

boni

cere nō est iustitia, sed abstinentia alieni ē.

¶ So du wilt ganz rechtfertig sein

So were das böse dein nechsten dein

Glaub mir das kein gerechticket ist

Wo du schon niemands Beschediget bist
Sunder den nechsten wol bewarn
Das ym kein schadt kan widerfarn

¶ Spráwiedliwy jest chęć być
Nie tylko cy sam maść skodzić
Ale y drugie odwodzić
By nikomu niemogli skodzić

documentis *cesses* *donec*
Ab his ergo incipe, vt non auferas, vt ad
uenias *aliena* *reddas*
maiora pueharis, & alijs ablata, restituas

¶ Mit der leer saltu heben an
Vnd nymmer mher mit abelan
Du salt auch nicht darwider streben
Gestolen ding widerzugeben

¶ Na cey náuce maść pozynác
Gd cey nigdy nieprzestawác
Abby nikomu nie nie brać
Ale owsssem wziete wracać.

depredatores *ut bonis* *punia*
Raptores ipsos ne alijs timendi sint cas
as *coerce.*

stiga & cohibe.

¶ Die rauber straff vnd darzu cswing
Das ander leute ym fride sindt.

¶ Karz zbyhce / á onych cęb drecz
By byl wpofoiu kájdý kes.

nullo sermone

dubio

disceptationem

Ex nulla vocis ambiguitate controuersi

facies

honestatem inspicies

am uectes, sed animi qualitatē specularē,

nulla tibi sit differentia

af.

neges.

nihil tibi intersit an firmes, an vites.

Proverb.

18. Labia

stulti imo

miscent se

rixis, &

os eius iur

gia prouo

cat.

¶ Schaw das du so eyn Keiner zeit

Mit iemands anhebt einen streit

Vnd vmb ein vngewisses ding

Dein gut gerücht so wegst gering

Sunder schaw alezeit mit hohem vlets

Das du der sünden hast den prels

Dan es an dem ganz wenig ist

Wen du yo ader nein do sprichst.

¶ Paterza y by żadnego zasu

Nie pogynal gdzie hatasu

Swoie sławę o niedźną rzecę

Seracit by też / y swoie zesc

Alle badz dobrze opatrzy

Bys miał w sobie dobre cnocy

Bo wielka rzecę nie jest gdy przyś

Czego / w myślem potwierdziś.

catholica professione sacra in quocunq; loco

De fide & religione scias agi vbicunq;

fit sermo.

de veritate tractatur.

§

¶ Vom glaub vnd der gotseligkeit
Zelt man da selbst zu aller zeit
Wo man die warheit reden thut
Vnd die selbige nympt vor gut.

¶ Gwierge y nabožnosći
Przymiãg tam nã gão kãždy
Božie prawde žãwſſe powiedãtã
Y one žã dobra przymiãg.

in periuorio *in auxilium* *deus*
Nam si iureiurando Deus inuocetur, &
homini *in hoc* *transi*
non inuocanti testis est, tamen non tran-
lies ueritatem *transcendas* *statutum*
sies, ne iustitię transiges legem.

¶ In falschem eidt angerüffet wirt
Goth öfft/vnd doch kein nit erhört
So saltu dich mit nichts lan bewegen
So er nit wil falsch czeugnis geben
Dem der warheit salt bleyben stan
Von der gerechtikeit nit abelan/

¶ Gdy pan bog gęsto bywa mienion
Gd krzywoprzyssiesce wzywan
Niemaż cy wiele oro dbãc
Jęstinnu niechce sãłſſa znãc.

compelleris *loqui mendatiũ*
Quod si aliquãdo coerceris uti mędatio,

tatis ueritatis conseruationem
vtere non ad falsi, sed ad veri custodiam.

¶ Wirt dich iemands zu lügen treiben
So saltu sein also bescheiden
Das du nit thust aus betriglichkeit
Sunder zu Bewarung der warheit.

¶ Jestis by byl przypedzon gdzie
Ku swiadzeniu falszliwey lże
Bys nieczynil z żadnym zdrady
Alle ku obronie prawdy.

euenerit propter utilitatem proximi men
Etsi contigerit fidelitatem mendatio res
tiri mendatum non erit uanum adhuc apud bo
dimi, non mentieris, sed potius excusabe
nos cum mentiris p proximi tui commodum.
ris, quia ibi honesta causa est.

¶ Vnd so sichs mocht also Begeben
Das du mustest ein lügen sagen
Von wegen deins nucz vnd nechsten
So bistu schon frey ym herzen
In arg hastu das nicht gethan
Die sach wolstu czum besten han

¶ Bgy by sie co moglo przydác
Abby też musiał powiedác
Sla pożytku brata twego
Tuzes jest serca wolnego
Bos to czynil nie wola zla

Checa te rzez obrocié w lepssa.

homo

manifestat que debent taceri

Iustus secreta non prodit, tacenda enim

que debent dici

tacet, loquenda loquitur.

I Betim gerechten man zú aller czett
Ein heimlich ding vorschweigen bleibt
Heimlich ding er vorschweigen kan
Vnd sagt was sicht czúmpf zú offensam

C D spráwiedliwego mejá

Best rzez cáiemna zákrta

Wniży vnie cáiemne kryé

A obiawia eo ma iáwié

iusto manifesta tuta animisui

hoies

Illi aperta & secura tranquillitas, vt dū ali

superantur uitijs

iusto homini

vincātur a malis, vincantur ab illo mala.

I Der Beste frid ist ym beschert
Des ymmer mher mag sein auff erdt
Wen ander von anfechtung werden
Gancz vnd gar zu Boden getretten
So kan der gerechte nur allein
Sich von bösen anfechtung freyen.

C Bedzie pósoy miat nalepssy

Reozy ná tym swiećie iest cichy

Kiedy drudzy od pokusy

Beda ná dno podeptany

¶ Jedno głowiek sprawiedliwy
Jest wolny od wssy pokusy.

de iustitiae precepta seruare diligens fueris

Hæc ergo si studere curaueris, lætus &

sine timore mortem tuam uidens

intrepidus tui finem expectes, prospiciens

huius mundi lætus turbulenta

hec tristitia hilaris, & tumultuosa getus,

fortis tutus usq; ad mortem tuam.

strenuus ac securus permanebis.

¶ Wirstu dis als begriffen sein

Frölich wirstu das leben dein

Vorzenden vnd die traurickheit

Wirstu wenden czur frölickheit

Die vngestümickheit saltu

Erwarten mit der besten rue

So wirstu bleiben sicherlich

Tapffer vnd darczu ritterlich

¶ Jeste ty tak zawsze żywiesz

Bedac smucien wesol bedzies

A cen co smucek wielki

Ku weselu sie przemieni

Nawalnoscí sercá twego

Szukam pokoia dobrego

Nedy zostaniesz przespieczny

Postropny y też rycewski.

DE MENSURA ET MO-
deratione prudentie.

H ^{formationibus} Is ergo institutionibus obseruatis,
^{cardinalium} quatuor virtutum ^{genera} species ^{consumatum} perfectum te
^{in tuis operibus} in tuis operibus ^{modum} modum
facient virum, si mensuram rectitudinis
^{virtutum} virtutum ^{pari} pari ^{custodieris} custodieris
earum, equo viuendi fine seruaueris. Nā
^{ipsa} ipsa ^{limites} limites ^{transeat} transeat ^{astus} astus
si prudentia terminos suos excedat, cal-
^{ta} ta ^{timorosa facies opera.} timorosa facies opera.
lida & pauida commiseris.

¶ Wirstu messig dise tugent han
So wirstu sein ein tapffer man
Dan so weisheit esu aller frist
Die rechte mas vbertreten ist
So wirstu thun vil mancher ding
Welch aus forcht vnd listikeit sindt.

¶ Bedziessli miernie madrosć mieć
Beda cie rostropnym mienic
Jesli madrosć wystepnie
Prawa miare / test bärzo ile
Bo vczynisz rzeczy chytne

Wielkie / y boiázne.

inquisitor rerum per: omnia

Inuestigator latentium, & scrutator qua

um ferè uitiorum dice

liumcunq; noxarum ostenderis, notabe/

ris hypocrita curiosus alienarum rerum.

ris timidus, spetiosus, attentus.

¶ Heimlicher ding wirstu genandt

Erforscher / vnd recht wol bekandt

Wie dan ein meister aller tück

Vnd forchtam sein gleich wie ein muck

¶ Latemnych sie rzeczy badaś

A fromotnych sie nie wstydaś

Gestes doktor wstyckich zlosci

Bedzieś pilen cudnych rzeczy.

inuestigans

mal

Semper aliquid querens, semper aliquid

formidans

in re certa.

timens, semper aliquid dubitans.

¶ Forchten wirstu dich allezeit

Becklagen auch dein herze leidt

Uweifeln auch yn dem herze dein

Das wirt dir sein die größte pein.

¶ Bedzie sie badz ná kazdy czas

Bolesc serdeczna ostarczac

Bedzie wacpilo two serce

Nigdy nieustanieś w mece

Illusio est artificiosissimas
ad illud uul gare dictū Et subtilissimas suspitiones tuas ad ani
Qualis mi tui reprehensionem alicuius impin
quisq; est palam quod sis
talem iudi gens, monstraberis digito astutia plenus
cat esse et ueritatis hostis insensus ex
aliū. Ita si ueterator versipellis, & simplicitatis inimicus, con
excesseris cogitator noxarum ultimo ex
prudentiā templatorq; culparum, & postremo vno
tūc iudica ore omnium diceris hominibus esse,
bis alios nomine uocaberis a cunctis malus hō.
esse tales
qualis tu
cs.

¶ Vnd alle Bōs argwenickheit
 Deins herzen/ist auff dich bereit
 Mit fingern wirt man auff dich weisen
 Das du kanst alle list erdencken
 Vorschlagen vnd ein grossen feindt
 Der einfeldigkeit wirstu sein
 Ein betrachter auch aller sundt
 Wirstu genandt dartzu geschwindt
 Vnd alle leut dich halden werden
 Vor den ergsten mensch auff erden.

¶ Al woffeltie zte domnimanie
 Bedzje ná cie polozone
 Bedzjeß vřazowan pálech
 Bjes nápelniion chytrosci

Y bedzieſz zwan też przewrochny
Wielki nieprzyjaciel proſtoſci
Z tym zwan bedzieſz każdemu gąſem
Od wſſyckich ludzi ſkładającym
Też mian bedzieſz na tym ſwiecie
Ná gorſſy głowiek we choście.

predictos

defectus

immoderata

In has ergo maculas prudētia immenſu-
rata *trahet* *iustitia*

rata perducet, quicunq; in illa mediocri
modo *permanent* *hebes agreste*

lance perſiſtit, nec obtuſum in ſe aliquid
contineat *aſtutum.*

habeat, nec verſutum.

¶ In diſe laſter alle ſampt
Die ich dir ſecund hab genant
Wurſtu fallen/ſo du nicht recht
Mit mas die weiſheit helteſt ſchlecht.

¶ Wpádnieſz wcy wſſycki nieboſtácti.
Reoremci wypifał wyſſey
Jeſli cy niebedzieſz czymal
Drodroſci/iákom cie náuczal.

DE MODERANDA FOR-
titudine.

¶

^{hec uirtus}
Magnanimitas autem si se extra mo-
^{diocritatem.} ^{se eleuet} ^{minabun}
 dum suum extollat, faciet virum mina-
^{dum} ^{superbum} ^{turbatum}
 cem, inflatum, turbidum, inquietum, &
^{superbiam} ^{uerborum}
 in quascunq; excellentias dictorum, acto-
^{posthabita} ^{omni} ^{promptum.}
 rum, neglecta honestate festinum.

¶ Der nicht starckmütigkeit recht Braucht
 Der ist ein man gleich wie ein schlauch
 Drawet vil/ hoffertig ist darcz
 Berrübet vnd hat keine rue
 Was er redt vnd auch getan hat
 Wirt er sich rümen früe vnd spat
 Kein schandt wirt er nit sehen an
 Sein ding ist alweg recht getan.

¶ Wielmożności tego nie wżesznie
 Wżywa iey też niemiernie
 Ten jest godziny krentu pyssa y
 Smucny cāciēs niespokoyny
 Co on mowit y co gynit
 Stego sie on bedzie chelpit
 Gadney sromocy nie pāerzga
 Co gyni dobre mu sie zda.

temporibus

se ostendens superbum

Qui momentis omnibus supercilij sur-
irrationalis in malum prouocat
rigens vt bestia, nam quieta excitat, ali-
percutit abigit.
um ferit, alium fugat.

Surrigere
supalia est
esse fastuos
sū ut Eras.
in chiliad.
I. cen. 8. R.
49. Supa-
lia enim ho-
minis sunt
iudicia ut
Pli. lib. II.
capi. 37. teo
statur.

¶ Darciu ist er czu aller czett
Ein vorspotter der andern leut
Dan was vor styl gewesen ist
Das mus erfür czu aller frist
Tercund so hat er ein geschlagen
Den andern wil er bald vorziagen.

¶ Ola rego on nã gãs kãzdy
Nãsmiewa sie ze wsszcz ludzi
Co piz wey byto cãtemnie
Wo on gynu iãwnie
Teras iusz vbit iednego
Al chce tez wygnãc drugiego

talis homo inuasor

Sed quis audax sit impugnator, tñ mul-
ardua supra suas vires pa. i
ta extra se valētia ferre non poterit. Sed
abominabilem peruenit mortem famosam
aut miserum appetit finem, aut erumno-
recordationem post se
sam sui memoriam derelinquit.

S n

¶ Wie wol ez ein thumbkūn man ist
So kan er doch zu keiner frist
Ein solche künheit treiben lang
Er mus warlich leiden gedrang
Aber mus ein boses ende han
Vnd schande/laster/nach ym han.

¶ **Az** on walegnik iest smiály
Wdy niemoze w kájde gáshy
Trwác dlugo w cey smiálosci
Mus cixpiec gwaleownosci
On musi zywot swoy zle wiesc
Gromote/hánbe/po sobie miec.

rectus modus *huius uirtutis*

Mensura ergo magnanimitatis est, nec
nimum *presumptuosum*
timidum esse hominem, nec audacem.

¶ Wer yn grosnüttikeit wil sein
Gieb sich mit solcher weise drein
Das er darnach zu keinen stunden
Forchtam noch kün werd erfunden.

¶ **Keoy** chce zwielmóznoscia żyt
On sie ráko w niey ma rzedzić
By byl nie nákájde gáshy
Smiály ani boiázliwy.

DE MODO TEMPE-
RANTIAE.

Auff das du nicht dein namen vorleest
Dich iglicher ein wütrich heis.

C Bedzieß wzywan spráwiedliwym
Besi mnie bedzieß poslussnym
Maß zámwzy chowác miernosci
Bdy ty karszeß práwem zlosci
Pámietaj bys niebyt srogi
Uni czj bázjo láskawy
Bys tak swey slawy niestrácił
A okrucnikiem zwan niebyt.

CONCLUSIO PRAEMIS- SORVM.

S^{homo} ^{cōmodum} I quis ergo vitam suam ad utilitatē
^{preparat} ^{hominum ac}
non tantum pariat, sed multorum in-
^{commodare} ^{optat}
culpabiliter componere desyderat, hanc
^{prius} ^{regulam iuxta}
prædictarum virtutum formulam pro
^{exigentiam}
qualitatibus temporum, locorum, per-
^{rationum} ^{modo}
sonarum atq; causarum sequatur, eo

inherens

mediocritatis insilens, quo per abrupta
ab altera parte inconsiderata consilia cadentē e precipiti
altrinssecus precipitia, aut ruentem cor/
consilio fugiat stulticiam
poris sui deuitet insaniam, aut efficien/
emendet pusillanimitatem.
tem puniat ignauiam.

¶ So temands wol sein leben reche
Apstel/ noch goth vnd leben schlecht
Der les das buchlein gancz mit vleis
So wirt er wissen wie mancher weis
Sal sein leben stellen an
Regien nach czett vnd der person
Also wirt er gelobet werden
Von menschen hie auff diser erden
Von got wirt der haben das lon
Wen er ym gibt die ewige kron.

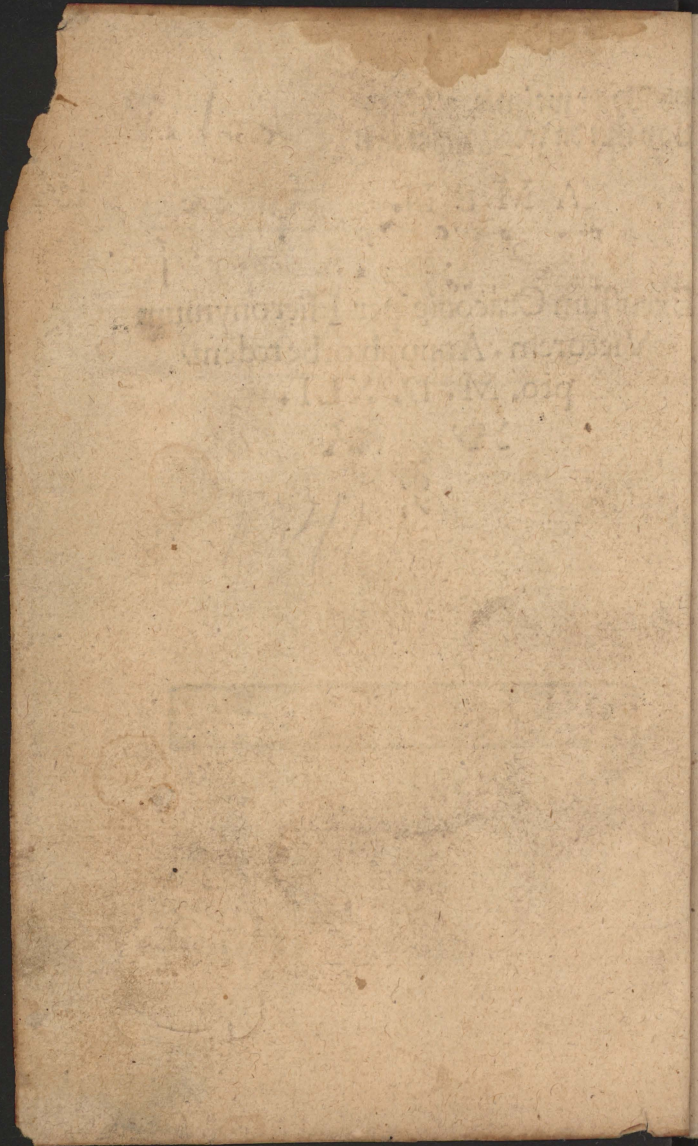
¶ Jestiby kroy ták chcial jyt
Y wedlug bogá sie rzedzié
Czyray spithoscia cy riazli
Naydzies w nich rozmarce náufi
Dáko sie maá rzedzié jáwzdy
Wedlug rzásu/náiescá/spráwy
Ták on bedzié chwálon jáwzdy
Ná swiecié/od wlytkich ludzi

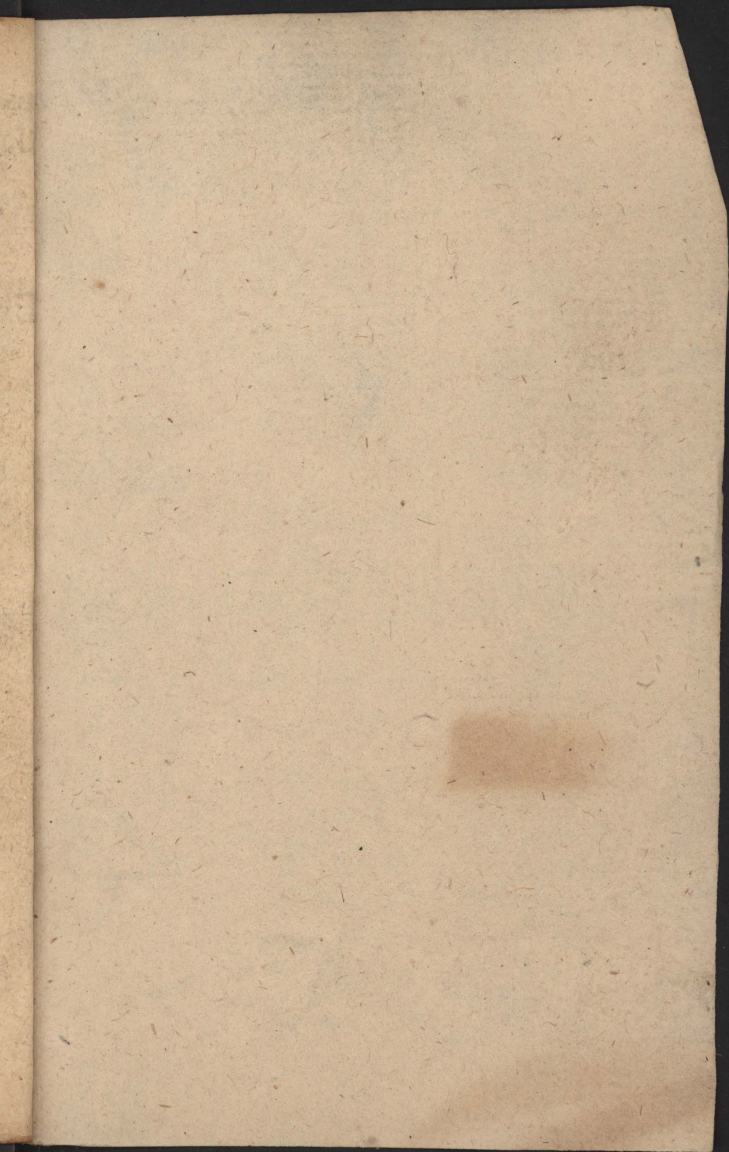
Od Bogã weźmie zapłace
Bdy mu da wieczna korona.

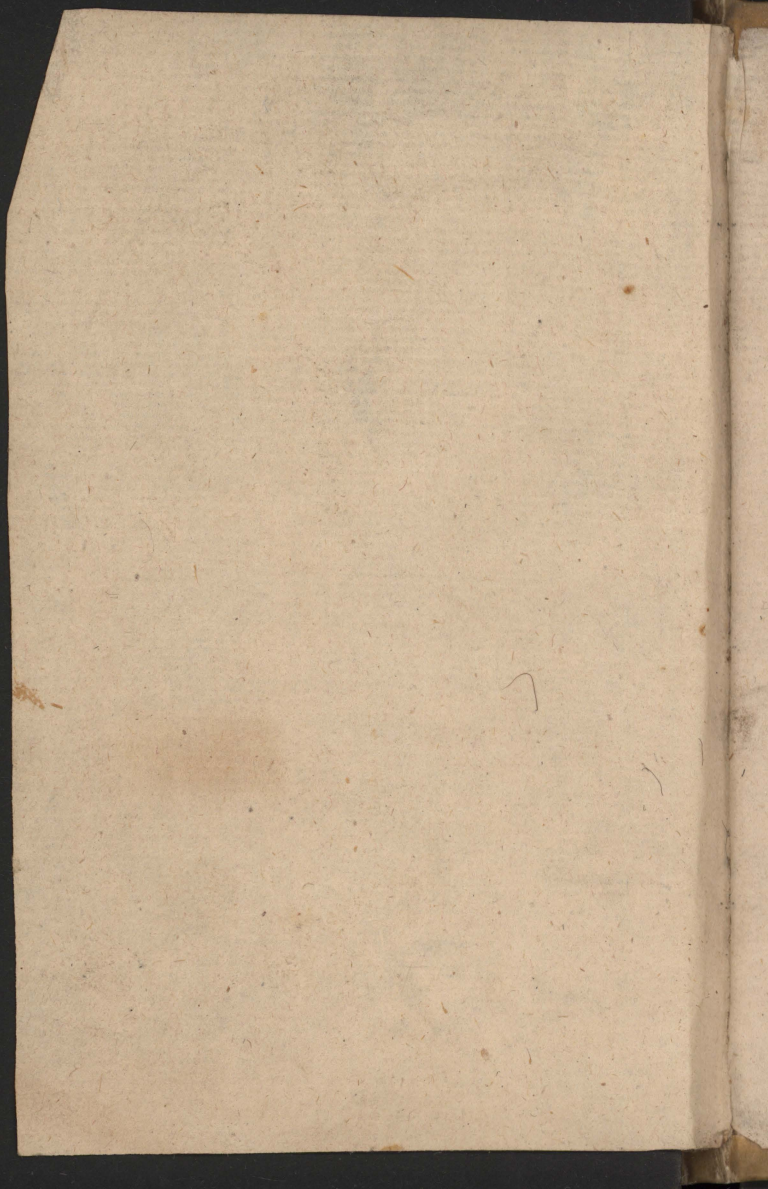
A M E N.

Excussum Cracouię per Hieronymum
Vietorem. Anno ab orbe redem/
pto. M. D. XLI.









XVI, 13

